

Art. 1407

- | | |
|-------------|--|
| D | Betriebsanleitung
Blumenkastenbewässerung |
| GB | Operating Instructions
Flower Box Watering Set |
| F | Mode d'emploi
Arrosoir automatique balcons et terrasses |
| NL | Instructies voor gebruik
Bloembakbesproeiingsset |
| SCAN | Bruksanvisning
Blomsterkassevanning |
| I | Istruzioni per l'uso
Idrokit per fioriere |
| E | Manual de instrucciones
Riego para jardineras |
| P | Instruções de utilização
Conjunto de rega para canteiros |

D

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig.

Beim Lesen der Betriebsanleitung bitte die Umschlagseite herausklappen.

Inhaltsverzeichnis	Seite
1. Technische Daten	4
2. Hinweise zur Betriebsanleitung	4
3. Ordnungsgemäßer Gebrauch	4
4. Funktion des Gerätes	4
5. Vorbereitung zum Aufbau	5
6. Aufbau der Anlage	5
7. Inbetriebnahme	6
8. Wartung, Pflege, Aufbewahrung	7
9. Störungen	8
10. Hinweise zur ordnungsgemäßen Benutzung / Sicherheitshinweise	8
Garantie	47

GB

Please read these operating instructions carefully before using the unit.

Unfold inside cover page to read the operating instructions.

Contents	Page
1. Technical data	10
2. Notes on operating instructions	10
3. Proper use	10
4. Equipment and application	10
5. Assembly preparations	11
6. Assembly of the system	11
7. Operating the system	12
8. Maintenance, care, storage	13
9. Faults	13
10. Notes on correct use, safety notes	14
Guarantee	47

F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre arrosoir automatique.

En dépliant le volet de la couverture, vous aurez sous les yeux une série d'illustrations vous permettant une meilleure compréhension de ce mode d'emploi.

Contenu	Page
1. Caractéristiques techniques	15
2. Informations sur le mode d'emploi	15
3. Domaine d'utilisation	15
4. Descriptif de l'appareil	15
5. A propos de la consommation en eau	16

6. Montage	17
7. Utilisation	17
8. Entretien et rangement	19
9. Incidents de fonctionnement	19
10. Précautions d'emploi et conseils de sécurité	20
Garantie	47

NL

Lees deze instructies voor gebruik voor montage en ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door.

Bij het lezen van de Instructies voor gebruik de bladzijde met de afbeeldingen openslaan.

Inhoudsopgave	Pagina
1. Technische gegevens	21
2. Aanwijzingen bij de Instructies voor gebruik	21
3. Juiste gebruik	21
4. Functie van het apparaat	21
5. Voorbereiding voor de opbouw	22
6. Opbouwen van de installatie	22
7. Ingebruikname	23
8. Onderhoud en opslag	24
9. Storingen	25
10. Aanwijzingen voor het juiste gebruik, veiligheidsaanwijzingen	25
Garantie	47

SCAN

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du bruker apparatet.

Brett ut utbrettsiden når du leser bruksanvisningen.

Innholdsbeskrivelse	Sida
1. Tekniske data	27
2. Merknader om bruksanvisningen	27
3. Riktig bruk	27
4. Apparatets funksjon	27
5. Forberedelser før installasjonen	28
6. Installasjon av anlegget	28
7. Start av anlegget	29
8. Vedlikehold, pleie, oppbevaring	30
9. Driftsforstyrrelser	30
10. Merknader om forskriftsmessig bruk, sikkerhetsinstruks	30
Garanti	48

I

Prima di mettere in uso l'idrokit per fioriere, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

Indice	página
1. Dati tecnici	32
2. Avvertenze	32
3. Uso corretto	32
4. Funzioni	32
5. Scelta del serbatoio	33
6. Realizzazione dell'impianto	33
7. Messa in uso	34
8. Manutenzione	35
9. Anomalie di funzionamento	35
10. Norme d'uso e di sicurezza	36
Garanzia	48

E

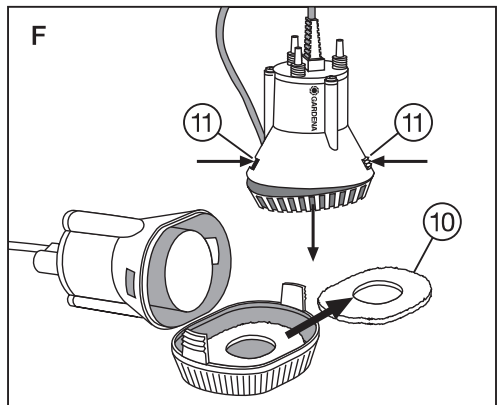
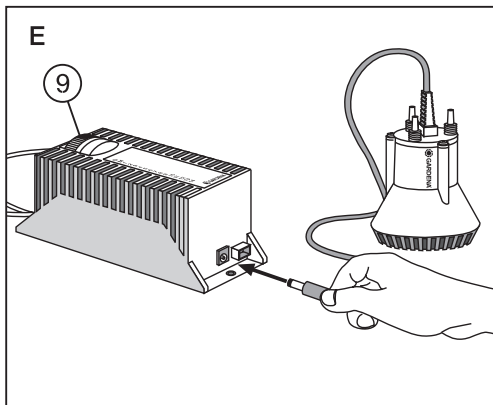
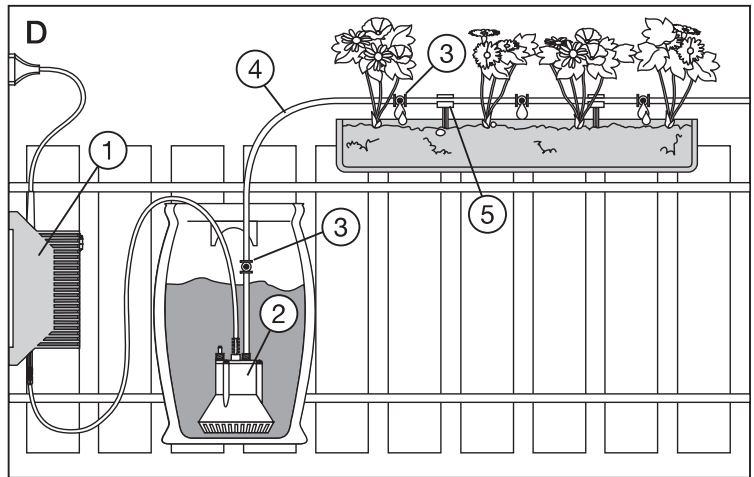
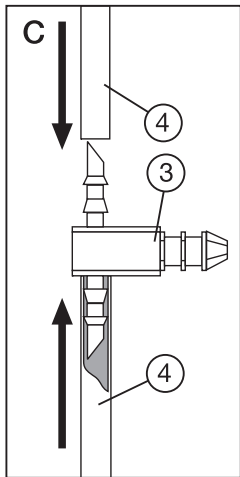
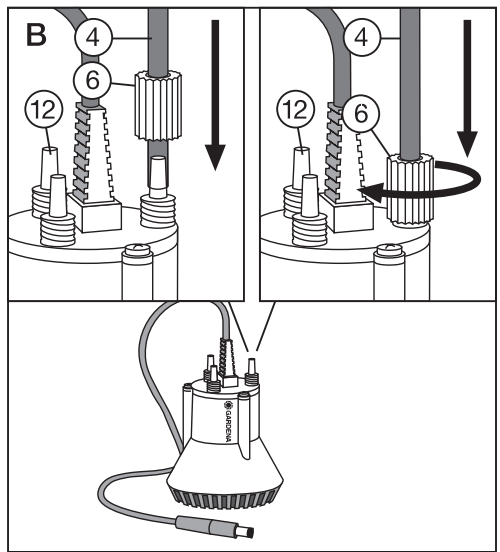
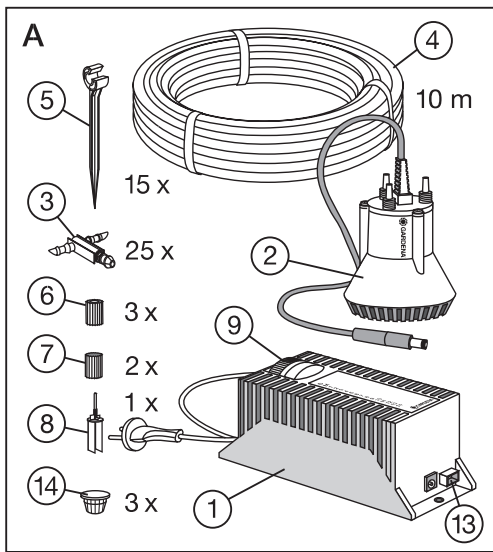
Antes del montaje y de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones. Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta.

Índice	Página
1. Datos técnicos	37
2. Indicaciones sobre el manual de instrucciones	37
3. Uso correcto	37
4. Funcionamiento del aparato	37
5. Preparación de la instalación	38
6. Instalación del sistema	38
7. Puesta en servicio	39
8. Mantenimiento, cuidados y almacenamiento	40
9. Fallos	40
10. Indicaciones para el uso correcto, indicaciones de seguridad	41
Garantía	48

P

Por favor leia atentamente estas instruções de manejo antes de montar e utilizar este Conjunto de rega para canteiros. Desdobre as páginas na capa interior para ler as instruções de manejo.

Conteúdo	Página
1. Dados técnicos	42
2. Observações sobre as Instruções de manejo	42
3. Utilização correcta	42
4. Função do aparelho	42
5. Preparação para a montagem	43
6. Montagem do sistema	43
7. Colocação em funcionamento	44
8. Manutenção, conservação e armazenamento	45
9. Falhas	45
10. Observações sobre a utilização correcta, regras de segurança	46
Garantia	48



GARDENA Riego para jardineras

1. Datos técnicos

Transformador con temporizador

Transformador de seguridad de baja tensión, totalmente hermético, con termoprotección, para su utilización tanto en interiores como en exteriores. La termoprotección evita los daños causados por una sobrecarga o un cortocircuito.

Tensión de entrada	230 V
Frecuencia	50 / 60 Hz
Tensión de salida	14 V ---
Potencia	30 VA
Temperatura ambiente máx.	+ 40 °C
Clase de protección	II
Cable de red (adjunto)	2 m, tipo H05-RNF

Bomba

Tensión de servicio	14 V
Corriente de servicio (máx.)	1,7 A
Presión máx.	1 bar
Caudal máx.	180 l/h

2. Indicaciones sobre el manual de instrucciones

Esto es la traducción del manual de uso alemán original.

Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese con los

elementos de mando y el uso correcto, así como con las indicaciones relativas a la seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este sistema de riego para

jardineras a los niños menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con las instrucciones de servicio.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

3. Uso correcto

El sistema de riego para jardineras GARDENA está previsto para el uso privado en la casa y en el jardín.

Se consideran aparatos destinados al uso privado en la casa los que no se utilizan en parques

y jardines públicos, en instalaciones de deporte, en calles y en instalaciones agrícolas y forestales.

El cumplimiento de las instrucciones de servicio del fabricante, que se adjuntan, es una con-

dición indispensable para el correcto uso del aparato.

El manual contiene también las instrucciones para el uso, mantenimiento y cuidados.

4. Funcionamiento del aparato

4.1 Contenido (fig. A)

El suministro de la instalación de riego para jardineras comprende los siguientes elementos:

- ① transformador con 13 programas fijos seleccionables
- ② 1 bomba sumergible (14 V)

- ③ 25 goteadores lineales de 2 l/h cada uno
- ④ Tubo distribuidor de 10 m de largo, 4,6 mm de diámetro (3/16")
- ⑤ 15 soportes de tubo, 4,6 mm de diámetro (3/16")
- ⑥ 3 manguitos de sujeción

- ⑦ 2 tapones de cierre (para conexión de agua a la bomba)
- ⑧ 1 aguja limpiadora
- ⑭ 3 tapones de cierre (para goteadores)

4.2 Funcionamiento del sistema de riego para jardineras

La funcionamiento del sistema de riego para jardineras consiste en el riego totalmente automático e independiente de la red de agua de plantas, p.ej., en jardineras. Se pueden elegir 13 programas fijos.

Ideal: empleo de un goteador lineal para cada planta. El kit

suministrado permite el riego de hasta 25 plantas (empleando un goteador lineal para cada planta) en 5 hasta 6 jardineras de 1 m de largo, con la correspondiente separación entre las jardineras (longitud total 10 m de tubo distribuidor).

Nota: Mediante la adquisición de los correspondientes accesorios del Micro-Drip-System de

GARDENA (tubo distribuidor, soporte de tubos y goteador lineal) se puede ampliar el sistema para abastecer hasta 10 jardineras.

Nota importante:
El tubo distribuidor debe empalmarse, en este caso, en la segunda toma de agua de la bomba. Como máximo se pueden instalar 40 goteadores.

5. Preparación de la instalación

5.1 Cantidad de agua/depósito

Antes de empezar la instalación del sistema debe calcularse el consumo de agua durante el período de tiempo previsto y el tamaño necesario del depósito.

Ejemplo:

Usted desea regar automáticamente una vez al día, durante 3 minutos, 2 jardineras con 4 plantas cada una y 4 goteadores lineales durante un período de tiempo de 10 días. Cada goteador lineal suministra 2 l/h, es decir, 0,1 l. en 3 minutos. Para 8 goteadores lineales esto equivale a una cantidad de agua diaria necesaria de 0,8 l. Para 10 días se necesitan, en total, 8 l. de agua para el riego.

(El consumo de agua de la instalación en los diversos programas de riego elegibles se indica en "Programas fijos del transformador").

Resultado:

En este caso basta un cubo de 10 l. como depósito.

Nota: En caso de utilizar un depósito de mayor capacidad/cantidad de agua (p.ej., 100 - 150 litros y más) debe tenerse en cuenta el peso o carga máxima admisible para el balcón, según DIN 1055.

Nota: Si se ha instalado el sensor de humedad GARDENA (Art. Nº 1188) en el sistema, el riego se realiza teniendo en

cuenta también el contenido de humedad del suelo.

Es decir, si el sensor comunica que la humedad del suelo es suficiente, no se efectúa el riego a pesar de estar programado (vea también las instrucciones para el uso del sensor de humedad).

Si está conectado el sensor de lluvia GARDENA (Art. Nº 1189) se interrumpe el riego en caso de lluvia. El sensor de lluvia GARDENA sólo es recomendable si las jardineras están expuestas a las precipitaciones naturales y no se encuentran bajo techo.

6. Instalación del sistema (fig. B-D)

6.1 Instalación del sistema de riego

Para la instalación del sistema de riego de jardineras proceda del siguiente modo:

1. Introduzca el manguito ⑥ en el tubo distribuidor ④. Seguidamente introduzca el tubo distribuidor ④ en una de las tres tomas de agua ⑫ de la bomba. El tubo se sujeta enroscándolo al manguito de tuerca como muestra la fig. B.
2. Si no se utilizan las otras dos tomas libres de agua ⑫ de la bomba, ciérrelas con los tapones roscados ⑦.

3. **Nota: Recomendamos instalar el primer goteador lineal ③ al mismo nivel del agua del depósito. Sirve para la aireación del sistema y evita el goteo eventual de agua después de desconectar el sistema, en especial en goteadores lineales instalados debajo del nivel de agua.**

4. Corte el tubo distribuidor ④ en el punto de montaje del goteador lineal e introduzca el tubo hasta el tope en el manguito de empalme del goteador lineal (fig. C, abajo).

5. Introduzca el otro manguito de empalme del goteador lineal ③ en el extremo del tubo distribuidor libre ④ (fig. C, arriba).
6. Marque los puntos de montaje de todos los otros goteadores lineales e instálelos como se describe en los párrafos 4 y 5.
7. Coloque los soportes de tubo ⑤ en los puntos elegidos de las jardineras y sujete el tubo distribuidor ④ en los soportes (fig. D).

Consejo: Recomendamos instalar 3 soportes de tubo en cada jardinera de 1 m de largo.

8. Si se utiliza el sensor de humedad GARDENA (Art. Nº 1188) se ha de instalar en una de las jardineras a regar; si se utiliza el sensor de lluvia GARDENA (Art. Nº 1189), se ha de instalar (como también las jardineras) de forma que esté expuesto a las precipitaciones naturales. Observe las instrucciones para el uso del sensor de humedad o del sensor de lluvia GARDENA.
9. Cierre el manguito de empalme libre del último goteador lineal con el tapón de cierre ⑭, que se adjunta.
- 6.2 Instalación del depósito de agua / nivel (fig. D)**
- Importante:** En la elección del lugar de instalación del depósito de agua debe tenerse necesariamente en cuenta que el nivel del agua se encuentre por debajo de las jardineras.


De este modo se evitará que siga goteando agua después de la terminación del riego. Si a pesar de ello las jardineras se encuentran por debajo del nivel del agua, recomendamos instalar el primer goteador lineal directamente sobre el nivel del agua del depósito, que sirve para la aireación del sistema y evita el eventual goteo posterior del agua.


7. Puesta en servicio

7.1 Puesta en servicio de la instalación (fig. A/E)

Para poner en servicio la instalación proceda de la forma siguiente:


- Llene el depósito con la cantidad de agua necesaria, como mínimo.
- Conecte la bomba al transformador (fig. E).
- Ponga la bomba en el depósito lleno con agua.
Nota: Tenga cuidado de que la bomba se encuentre plana sobre el fondo del depósito.
- Si utiliza el sensor de humedad GARDENA (Art. Nº 1188) o el sensor de lluvia GARDENA (Art. Nº 1189), conéctelo ahora al transformador, en la conexión "Sensor" ⑬, fig. A.
- Ponga la rueda de ajuste ⑨ en la posición **0** y enchufe el enchufe de la red en la caja de enchufe.
- Ajuste el programa de riego que desee en la rueda de ajuste ⑨ del transformador.

 **Utilice exclusivamente el transformador GARDENA, que se adjunta, y no conecte la bomba nunca directamente a la red.**

 **Coloque el transformador en un lugar seguro y seco.**

La instalación se pone en marcha de acuerdo con el programa de riego ajustado; el riego se repite de acuerdo con el programa de riego ajustado (vea al respecto también el párrafo 7.2).

- Controle la estanqueidad de todas las uniones durante el funcionamiento de la bomba.

 **Para evitar desperfectos en la bomba, está no debe funcionar nunca sin agua.**

7.2 Programas fijos del transformador

Se pueden regular los siguientes programas.

Posición <i>Position</i>	Frecuencia <i>Frequency</i>	Duración <i>Run Time</i>	Descripción	10 goteadores l/día
0	<i>Off/Reset</i>	–	Ningún riego; la instalación está desconectada.	–
M	<i>On</i>	<i>3 min.</i>	Riego único; duración 3 minutos	1 l. (único)
1	<i>3rd day</i>	<i>3 min.</i>	Riego cada 3 días durante 3 minutos	1 l. / cada 3 días
2	<i>2nd day</i>	<i>3 min.</i>	Riego cada 2 días durante 3 minutos	1 l. / cada 2 días
3	<i>3rd day</i>	<i>6 min.</i>	Riego cada 3 días durante 6 minutos	2 l. / cada 3 días
4	<i>2nd day</i>	<i>6 min.</i>	Riego cada 2 días durante 6 minutos	2 l. / cada 2 días
5	<i>24 h</i>	<i>3 min.</i>	Riego cada 24 horas durante 3 minutos	1 l
6	<i>8 h</i>	<i>1 min.</i>	Riego cada 8 horas durante 1 minuto	1 l
7	<i>24 h</i>	<i>6 min.</i>	Riego cada 24 horas durante 6 minutos	2 l
8	<i>12 h</i>	<i>3 min.</i>	Riego cada 12 horas durante 3 minutos	2 l
9	<i>8 h</i>	<i>3 min.</i>	Riego cada 8 horas durante 3 minutos	3 l
10	<i>12 h</i>	<i>6 min.</i>	Riego cada 12 horas durante 6 minutos	4 l

Posición <i>Position</i>	Frecuencia <i>Frequency</i>	Duración <i>Run Time</i>	Descripción	10 goteadores l/día
11	8 h	6 min.	Riego cada 8 horas durante 6 minutos	6 l
12	6 h	6 min.	Riego cada 6 horas durante 6 minutos	8 l
13	4 h	6 min.	Riego cada 4 horas durante 6 minutos	12 l
14	Automatic	–	Con conexión del sensor de humedad GARDENA (ver cap. "Funcionamiento del sensor")	


7.3 Funcionamiento del sensor
En los **programas 1-13**, estando conectado el sensor de humedad GARDENA (Art. N.º 1188), se interrumpe o anula el programa de riego si la humedad del suelo es suficiente. Como alternativa, la conexión de un sensor de lluvia

GARDENA (Art. N.º 1189) puede interrumpir o anular el programa de riego en caso de lluvia.

En el **programa automático 14** el riego se puede conectar y desconectar de forma totalmente automático dependiendo únicamente de la humedad.

Para ello, conecte el sensor de humedad GARDENA (Art. N.º 1188) y gire el botón giratorio del sensor de humedad a la posición **2** (ver también las indicaciones en las instrucciones de servicio del sensor de humedad).

8. Mantenimiento, cuidados y almacenamiento

 **Atención: Desconectar el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo en el sistema.**


Limpieza del filtro (fig. F)

La bomba trabaja prácticamente libre de mantenimiento.

Incorpora un filtro integrado, que debe limpiarse de la siguiente manera, desconectando previamente el sistema:

1. Presione las dos teclas de fijación de color naranja (11) y quite la tapa de la base (fig. F).

2. Saque el filtro (10) y límpielo bajo agua corriente.
3. Ponga de nuevo el filtro en la base.
4. Monte de nuevo la base con el filtro en la bomba, teniendo cuidado de que las teclas de fijación de color naranja queden sujetas.

 **Atención: La rosca de la caja de la bomba está sellada. Los trabajos en la instalación eléctrica sólo deben ser realizados por per-**

sonal del servicio postventa de GARDENA.

En caso de peligro de heladas, guardar la bomba y el transformador en un lugar seco.



Basura:
(de conformidad con
RL2002/96/EC)

El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

9. Fallos

Fallo	Posibles causas	Remedios
La bomba no arranca.	Enchufe de la red o de la bomba no están enchufados.	Enchufar la clavija de la red en la toma o el enchufe de la bomba en el transformador.
	El sensor de humedad / de lluvia detecta la humedad.	Esperar hasta que el sensor de humedad / de lluvia esté suficientemente seco.
No transporta agua.	Depósito vacío.	Llenar el depósito con agua.
	El filtro (10) de la bomba está sucio.	Limpiar el filtro de la bomba (cap. 8.1).
Los ciclos de riego son erróneos.	La rueda de ajuste (9) del transformador se encuentra entre dos programas.	Poner la rueda de ajuste en la posición correcta.

La instalación continúa en marcha después de desconectar la bomba.

Los goteadores lineales se encuentran por debajo del nivel del agua del depósito.


Elegir el lugar de instalación del depósito de forma que el nivel del agua se encuentre por debajo de los goteadores lineales; montar goteadores de aireación.


En caso de averías rogamos póngase en contacto con nuestro servicio o bien envíe el aparato defectuoso junto con una breve descripción de la avería y – en caso de garantía – con los documentos correspondientes de garantía directamente a uno de los talleres de servicio indicados.

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales


GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.


10. Indicaciones para el uso correcto, indicaciones de seguridad


 Use exclusivamente piezas originales GARDENA, ya que, de lo contrario, no se garantiza el correcto funcionamiento del sistema.

 Controle regularmente el estado del cable de conexión a la red del transformador y del cable de conexión de la bomba. El enchufe y el cable sólo deben usarse en perfecto estado. En caso de desperfectos en el cable de conexión a la red del transformador o del cable de conexión de la


bomba desenchufar inmediatamente el cable de la red.


 Los cables de conexión a la red de transformadores blindados no se pueden cambiar si han sufrido daños.


 Los cables de conexión de la bomba que han sufrido daños sólo pueden ser cambiados por el servicio postventa de GARDENA.

 Desenchufar el enchufe de la red del transformador antes de realizar cualquier

trabajo en el sistema de riego de jardineras.

 La bomba sólo puede ser usada con tensión baja de protección de 14 V en combinación con el transformador GARDENA con temporizador.

 En caso de conexión directa a 230 V existe peligro de muerte.

 No dejar que la bomba trabaje en vacío.

Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.

En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

Descripción de la mercancía:

Riego para jardineras
(Transformador – temporizador / bomba)

Art. Nº: 1407

Normativa UE:

Normativa para maquinaria
98/37/CE : 1998
2006/42/EC : 2006

Tolerancia electromagnética
2004/108/CE
Normativa de baja tensión
2006/95/CE
Normativa 93/68/CE

Colocación del distintivo CE:

1997
Ulm, 06.08.1998
Representante autorizado



Thomas Heint
Vice President Ulm

SCAN

Garanti

GARDENA gir 24 måneder garanti for dette produktet (fra kjøpsdato). Denne garantiytelsen refererer seg til alle vesentlige mangler ved produktet som beviselig kan tilbakeføres til material- eller fabrikkasjonsfeil. Garantien ytes ved levering av et feilfritt produkt i erstatning eller ved en gratis reparasjon av det innsendte produkt. Vi velger i hvert enkelt tilfelle hvilken ytelse som er aktuell hvis følgende betingelser er oppfylt:

- Produktet har fått en sakkyndig behandling i samsvar med anbefalingene i bruksanvisningen.
- Verken kjøper eller tredjemann har gjort noe for-søk på å reparere produktet.

Produktet er blitt sendt korrekt frankert direkte til et GARDENA serviceverksted.

Denne produsentgarantien berører ikke eventuelle garanti-krav som måtte finnes overfor forhandler/selger.

Ved ev. reklamasjon må du klippe ut garantikortet og sende det inn sammen med produktet til GARDENA Service.

I

Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 24 mesi (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tenta-

tivo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;

- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/ri-venditore.

E

Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- No debe ser reparado por terceras personas.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

P

Garantia

Para este produto, GARDENA concede uma garantia de 2 anos (a partir da data de compra). Esta garantia refere-se a todos os defeitos essenciais do produto que tenha de origem defeitos de materiais ou de fabrico. A garantia efectua-se mediante troca por um artigo em perfeitas condições ou mediante a reparação gratuita da peça enviada, segundo o nosso critério, somente no caso em que se tenham cumprido os seguintes requisitos:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua São João do Araguaia,
338 – Jardim Califórnia –
Barueri – SP - Brasil –
CEP 06409-060
Phone: (+55) 11 4198-9777
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
1799 София
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 27
Тел.: 02/ 8755148, 9753076
www.husqvarna.bg

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_ci@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Tuřanka 115
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Oy Husqvarna Ab
Lautatarhankatu 8b / PL 3
FI-00581 HELSINKI

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece

Agropip
Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A
Industrial Area Koropi
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agropip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 0800 22 00 88
spare.parts@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО ГАРДЕНА РУС
123007, г. Москва
Хорошевское шоссе, д. 32А
Тел.: (+7) 495 540 99 57
info@gardena-rus.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBERICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

1407-20.960.07/0208

© GARDENA

Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com